



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

*Kehitysyhteistyövaliokunta*

**2011/0195(COD)**

9.5.2012

# **TARKISTUKSET 14 - 24**

**Lausuntoluonnos**  
**Isabella Lövin**  
(PE486.094v02-00)

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisestä kalastuspolitiikasta

Ehdotus asetukseksi  
(COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

AM\901438FI.doc

PE489.410v01-00



**Tarkistus 14**  
**Maurice Ponga**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 38 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(38 a) Yhteisen kalastuspolitiikan olisi oltava johdonmukaista unionin kehitysyhteistyöpolitiikan kanssa ja autettava saavuttamaan vuosituhannen kehitystavoitteet.**

Or. fr

**Tarkistus 15**  
**Kriton Arsenis**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 41 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(41 a) Jotta voitaisiin parantaa yhteistyötä naapurivaltioiden kanssa ja yhteisten kalakantojen hoitoa, unionin olisi pyrittävä tekemään näiden maiden kanssa kestävää kalastusta koskevia yhteistyösopimuksia. Poiketen kestävää kalastusta koskevista sopimuksista yhteistyösopimuksilla ei pitäisi pyrkiä saamaan kalastusoikeuksia unionin aluksille, vaan niillä olisi pyrittävä tilanteeseen, jossa unioni antaa rahoitusta ja teknistä apua, ja sen vastineena asianomaisessa unionin ulkopuolisessa kumppanimaassa sovelletaan samoja tai vastaavia kestävää kehitystä koskevia hoitosääntöjä kuin unionissa.**

Or. en

**Tarkistus 16**  
**Maurice Ponga**

**Ehdotus asetukseksi**  
**I osa – 4 artikla – 1 kohta – f alakohta**

*Komission teksti*

(f) johdonmukaisuus yhdenntettyyn meripolitiikkaan *sekä* unionin muihin politiikkoihin nähden.

*Tarkistus*

(f) johdonmukaisuus yhdenntettyyn meripolitiikkaan *ja* unionin muihin politiikkoihin nähden *sekä unionin ja jäsenvaltioiden kansainvälisiin sitoumuksiin nähden*.

Or. fr

**Tarkistus 17**  
**Isabella Lövin**

**Ehdotus asetukseksi**  
**IV osa – 28 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Siirrettävien kalastusoikeuksien* jakaminen

*Tarkistus*

*Kalastusmahdollisuuksien* jakaminen

Or. en

**Tarkistus 18**  
**Gesine Meissner**

**Ehdotus asetukseksi**  
**IV osa – 28 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

**2. Kunkin jäsenvaltion on jaettava** siirrettävät kalastusoikeudet avoimin perustein kutakin sellaista kalakantaa tai kalakantaryhmää varten, jonka osalta on jaettu kalastusmahdollisuuksia 16 artiklan mukaisesti, lukuun ottamatta kestävää kalastusta koskevien sopimusten nojalla

*Tarkistus*

**2. Kukin jäsenvaltio voi jakaa** siirrettävät kalastusoikeudet avoimin perustein kutakin sellaista kalakantaa tai kalakantaryhmää varten, jonka osalta on jaettu kalastusmahdollisuuksia 16 artiklan mukaisesti, lukuun ottamatta kestävää kalastusta koskevien sopimusten nojalla

saatuja kalastusmahdollisuuksia.

saatuja kalastusmahdollisuuksia.

Or. de

## **Tarkistus 19** **Kriton Arsenis**

### **Ehdotus asetukseksi** **VII osa – 41 artikla – 1 kohta**

#### *Komission teksti*

1. Kolmansien maiden kanssa tehtävissä kestävää kalastusta koskevissa sopimuksissa vahvistetaan oikeudelliset, taloudelliset ja ympäristöä koskevat näkökohdat kattava hallinnan kehys unionin kalastusalusten kolmansien maiden vesillä harjoittamaa **kalastustoimintaa** varten.

#### *Tarkistus*

1. Kolmansien maiden kanssa tehtävissä kestävää kalastusta koskevissa sopimuksissa vahvistetaan oikeudelliset, taloudelliset, **sosiaaliset** ja ympäristöä koskevat näkökohdat kattava hallinnan kehys unionin kalastusalusten kolmansien maiden vesillä harjoittamaa **meren elollisten luonnonvarojen kestävää hyödyntämistä** varten. **Kestävää kalastusta koskevissa sopimuksissa noudatetaan yhteisen kalastuspolitiikan periaatteita, tavoitteita ja sääntöjä ja niillä edistetään kalavarojen kestävää hoitoa kolmansissa maissa tarjoamalla asianmukaista tukea tieteelliseen tutkimukseen, tietojen keräykseen sekä valvontaan ja seurantaan kumppanimaissa.**

Or. en

## **Tarkistus 20** **Maurice Ponga**

### **Ehdotus asetukseksi** **VII osa – 41 artikla – 1 kohta**

#### *Komission teksti*

1. Kolmansien maiden kanssa tehtävissä kestävää kalastusta koskevissa sopimuksissa vahvistetaan oikeudelliset, taloudelliset ja ympäristöä koskevat

#### *Tarkistus*

1. Kolmansien maiden kanssa tehtävissä kestävää kalastusta koskevissa sopimuksissa vahvistetaan oikeudelliset, taloudelliset, **sosiaaliset** ja ympäristöä

näkökohdat kattava hallinnan kehys unionin kalastusalusten kolmansien maiden vesillä harjoittamaa kalastustoimintaa varten.

koskevat näkökohdat kattava hallinnan kehys unionin kalastusalusten kolmansien maiden vesillä harjoittamaa kalastustoimintaa varten. *Niissä edistetään ihmisoikeuksien kunnioittamista sekä kestävän kehityksen toteutumista kolmansissa maissa ja vastuullista kalastusta maailmanlaajuisesti.*

Or. fr

**Tarkistus 21**  
**Kriton Arsenis**

**Ehdotus asetukseksi**  
**VII osa – 41 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*2 a. Unionissa toteutetaan toimia, jotta valvotaan kestävää kalastusta koskevien sopimusten kehityksen ulkopuolella muilla kuin unionin aluevesillä toimivia unionin kalastuslaivastoja, koska niiden olisi noudatettava samoja pääperiaatteita kuin unionissa kalastavien laivastojen. Tämän tiedon pohjalta määritellään olemassa oleva ylimäärä kolmansissa maissa.*

Or. en

**Tarkistus 22**  
**Kriton Arsenis**

**Ehdotus asetukseksi**  
**VII osa – 41 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*41 a artikla*

*Kestävää kalastusta koskevat yhteistyösopimukset*

*1. Jotta saataisiin aikaan entistä*

*yhdenmukaisempi, johdonmukaisempi ja kestävämpi kalastuspolitiikka kaikilla yhteisillä merialueilla, unioni pyrkii tekemään naapurivaltioiden kanssa kestäväää kalastusta koskevia yhteistyösopimuksia mahdollisimman nopeasti. Sopimuksissa määrätään unionin rahoituksesta ja teknisestä avusta asianomaisille kolmansille maille. Sopimukset tehdään oikeudenmukaisen ja tasapuolisen yhteistyön hengessä ja niiden avulla pyritään jakamaan vastuu oikeudenmukaisesti unionin ja asianomaisen kumppanimaan kanssa.*

Or. en

**Tarkistus 23**  
**Isabella Lövin**

**Ehdotus asetukseksi**  
**VII osa – 42 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) tukea osaa kustannuksista, jotka aiheutuvat pääsystä hyödyntämään kolmansien maiden vesien kalavaroja;

*Tarkistus*

(a) tukea osaa kustannuksista, jotka aiheutuvat pääsystä hyödyntämään kolmansien maiden vesien kalavaroja **siten, että tästä pääsystä hyötyvät maksavat asteittain suuremman osan kuluista;**

Or. en

**Tarkistus 24**  
**Maurice Ponga**

**Ehdotus asetukseksi**  
**VII osa – 42 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) perustaa kolmansien maiden kestäväen kalastuspolitiikan kehittämiseksi hallinnan kehys, mukaan luettuina tarpeellisten tiede-

*Tarkistus*

(b) perustaa kolmansien maiden kestäväen kalastuspolitiikan kehittämiseksi hallinnan kehys, mukaan luettuina tarpeellisten tiede-

ja tutkimuslaitosten kehittäminen ja ylläpito, seuranta-, tarkkailu- ja valvontavalmiudet ja muiden valmiuksien kehittämistoimet. Rahoitustuen saannin edellytyksenä on tiettyjen tulosten saavuttaminen.

ja tutkimuslaitosten kehittäminen ja ylläpito, seuranta-, tarkkailu- ja valvontavalmiudet ja muiden valmiuksien kehittämistoimet. Rahoitustuen saannin edellytyksenä on tiettyjen tulosten saavuttaminen *ja se täydentää kyseisten kolmansien maiden kehityshankkeita ja -ohjelmia ja on johdonmukainen niiden kanssa.*

Or. fr